

Êxodo 12

1 [Εἶπε](#) [δὲ](#) [Κύριος](#) [πρὸς](#)

1 falou mas Senhor a

[Μουσῆν](#) [καὶ](#) [Ἀαρὼν](#) [ἐν](#) [γῇ](#)

Moisés e a Arão na terra

[Αἰγύπτου](#) [λέγων](#). 2 ὁ [μὴν](#) οὗτος

do Egito, dizendo: 2 o mês este

ὑμῖν [ἀρχή](#) [μηνῶν](#),

a vós princípio dos meses;

[πρῶτός](#) ἐστὶν ὑμῖν [ἐν](#) τοῖς

primeiro é a vós entre os

[μησὶ](#) τοῦ [ἐνιαυτοῦ](#). 3 [λάλησον](#)

meses do ano. 3 Fala

[πρὸς](#) [πᾶσαν](#) [συναγωγὴν](#)

a toda congregação

[υἱῶν](#) [Ἰσραὴλ](#) [λέγων](#) τῇ

[dos filhos de Israel](#), dizendo: O

[δεκάτῃ](#) τοῦ [μηνὸς](#) τούτου

décimo do mês este

[λαβέτωσαν](#) [ἐκαστος](#) [πρόβατον](#)

tomará cada um cordeiro,

[κατ’](#) [οἴκους](#) [πατριῶν](#),

segundo casas das famílias,

[ἐκαστος](#) [πρόβατον](#) [κατ’](#) [οἰκίαν](#).

cada um cordeiro segundo casa.

4 [ἐὰν](#) [δὲ](#) ὀλιγοστοὶ ᾧσιν [ἐν](#) τῇ

4 se mas poucos forem na

[οἰκία](#), [ὥστε](#) [μὴ](#) εἶναι

casa, de modo que não haja

[ἱκανοὺς](#) [εἰς](#) [πρόβατον](#),

suficiente para cordeiro,

[συλλήψεται](#) [μεθ’](#) ἑαυτοῦ τὸν

levará junto consigo o

γείτονα τὸν πλησίον αὐτοῦ
próximo o vizinho seu

κατὰ ἀριθμὸν ψυχῶν
quanto ao número de almas,

ἕκαστος τὸ ἀρκοῦν αὐτῷ
cada um o suficiente a ele,

συναριθμήσεται εἰς
faça acerto de contas pelo

πρόβατον. 5 πρόβατον τέλειον,
cordeiro. 5 cordeiro completo

ἄρσεν, ἐνιαύσιον ἔσται ὑμῖν
macho de um ano será a vós;

ἀπὸ τῶν ἀρνῶν καὶ τῶν ἐρίφων
dos cordeiros e dos cabritos

λήψεσθε. 6 καὶ ἔσται ὑμῖν
tomareis. 6 E será por vós

διατετηρημένον ἕως τῆς
guardado até o

τεσσαρεσκαίδεκάτης τοῦ μηνὸς
décimo quarto do mês

τούτου, καὶ σφάξουσιν αὐτὸ πᾶν
este, e imolarão a ele toda

τὸ πλῆθος συναγωγῆς
a multidão da congregação

υἱῶν Ἰσραὴλ πρὸς ἑσπέραν.
dos filhos de Israel à tarde.

7 καὶ λήψονται ἀπὸ τοῦ αἵματος
7 E tomarão do sangue

καὶ θήσουσιν ἐπὶ τῶν δύο
e porão sobre dos dois

σταθμῶν καὶ ἐπὶ τὴν φλιάν
umbrais e sobre a verga

ἐν τοῖς οἴκοις, ἐν οἷς ἐὰν
nas casas em que se

φάγωσιν αὐτὰ ἐν αὐτοῖς, 8 καὶ
comerem a ela nelas. 8 E

φάγονται τὰ κρέα τῇ νυκτὶ ταύτῃ
comerão as carnes a noite esta,

ὅπτα πυρὶ καὶ ἄζυμα ἐπὶ
assada fogo e ázimos com

πικρίδων ἔδονται. 9 οὐκ
ervas amargas comerão. 9 Não

ἔδεσθε ἀπ' αὐτῶν ὠμὸν οὐδὲ
comereis delas cruas, nem

ῥηψιμένον ἐν ὕδατι, ἀλλ' ῥ
ensopado em água, mas a

ὅπτα πυρί, κεφαλὴν σὺν τοῖς
assada no fogo, cabeça com os

ποσὶ καὶ τοῖς ἐνδοσθίοις. 10 οὐκ
pés e as entranhas. 10 Não

ἀπολείψετε ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωῒ
restará dela até manhã,

καὶ ὅστουν οὐ συντρίψετε
e osso não quebrareis

ἀπ' αὐτοῦ τὰ δὲ καταλειπόμενα
dela; as mas restarem

ἀπ' αὐτοῦ ἕως πρωῒ ἐν πυρὶ
dela até manhã, no fogo

κατακαύσετε. 11 οὕτω δὲ
queimareis. 11 assim mas

φάγεσθε αὐτό αἱ ὀσφύες ὑμῶν
comereis dela: os lombos vossos

περιεζωσμένοι, καὶ τὰ ὑποδήματα
cingidos, e as sandálias

ἐν τοῖς ποσὶν ὑμῶν, καὶ αἱ
nos pés vossos, e os

βακτηρίαι ἐν ταῖς χερσὶν ὑμῶν
cajados nas mãos vossas,
καὶ ἔδεσθε αὐτὸ μετὰ σπουδῆς
e comereis a ela às pressas.

Πάσχα ἐστὶ Κυρίῳ. 12 καὶ
Páscoa é ao Senhor. 12 E

διελεύσομαι ἐν γῇ Αἰγύπτῳ
passarei na terra do Egito,

ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ καὶ πατάξω
na noite aquela e ferirei

πᾶν πρωτότοκον ἐν γῇ
todo primogênito na terra

Αἰγύπτῳ ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως
do Egito, tanto do homem como

κτῆνους καὶ ἐν πᾶσι τοῖς
dos animais, e em todos os

θεοῖς τῶν Αἰγυπτίων ποιήσω
deuses dos egípcios farei

τὴν ἐκδίκησιν ἐγὼ Κύριος. 13 καὶ
a vingança: eu Senhor. 13 E

ἔσται τὸ αἷμα ὑμῖν ἐν σημείῳ
será o sangue vosso por sinal

ἐπὶ τῶν οἰκιῶν, ἐν αἷς ὑμεῖς
sobre as casas em que vós

ἐστε ἐκεῖ, καὶ ὄψομαι τὸ
estiverdes ali, e verei o

αἷμα καὶ σκεπάσω ὑμᾶς, καὶ
sangue e protegerei a vós, e do

οὐκ ἔσται ἐν ὑμῖν πληγὴ τοῦ
não haverá em vós praga da

ἐκτριβῆναι, ὅταν παίω ἐν
destruição, quando eu ferir na

γῇ Αἰγύπτῳ. 14 καὶ ἔσται ἡ
terra do Egito. 14 E será o

ἡμέρα ὑμῖν αὕτη μνημόσυνον
dia a vós este por memorial,

καὶ ἐορτάσετε αὐτὴν ἐορτὴν
e celebrareis a ele por festa

Κυρίῳ εἰς πάσας τὰς γενεὰς
ao Senhor por todas as gerações

ὑμῶν νόμιμον αἰώνιον
vossas; ordenança perpétua

ἐορτάσετε αὐτήν. 15 ἐπὶ ἡμέρας
celebrareis a ela. 15 Sete dias

ἄζυμα ἔδεσθε, ἀπὸ δὲ τῆς
ázimos comereis, desde mas o

ἡμέρας τῆς πρώτης ἀφανιεῖτε
dia o primeiro tirareis

ζύμην ἐκ τῶν οἰκιῶν ὑμῶν
fermento das casas vossas;

πᾶς ὃς ἂν φάγῃ ζύμην,
qualquer que comer fermento,

ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη
será destruída a alma essa

ἐξ Ἰσραὴλ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς
de Israel, desde o dia o

πρώτης ἕως τῆς ἡμέρας τῆς
primeiro até o dia o

ἐβδόμης. 16 καὶ ἡ ἡμέρα ἡ
sétimo. 16 E o dia o

πρώτη κληθήσεται ἀγία,
primeiro será chamado sagrado,

καὶ ἡ ἡμέρα ἡ ἐβδόμη

e o dia o sétimo

κλητὴ ἀγία ἔσται ὑμῖν
convocação sagrada será a vós;

πᾶν ἔργον λατρευτὸν οὐ
qualquer trabalho laboroso não

ποιήσετε ἐν αὐταῖς, πλὴν ὅσα
fareis neles, apenas as que

ποιηθήσεται πάση ψυχῇ, τοῦτο
for feito toda alma, isto

μόνον ποιήσεται ὑμῖν. 17
somente será feito por vós. 17

καὶ φυλάξετε τὴν ἐντολὴν

E guardareis o mandamento

ταύτην ἐν γὰρ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ
este, em pois o dia este

ἐξάξω τὴν δύναμιν ὑμῶν ἐκ γῆς
tirarei o exército vosso da terra

Αἰγύπτου, καὶ ποιήσετε τὴν
do Egito; e fareis o

ἡμέραν ταύτην εἰς γενεὰς
dia este por gerações

ὑμῶν νόμιμον αἰώνιον. 18
vossas estatuto perpétuo. 18

ἐναρχόμενοι τῇ
iniciando do

τεσσαρεσκαίδεκάτῃ ἡμέρᾳ τοῦ
décimo quarto dia do

μηνὸς τοῦ πρώτου ἀφ'
mês do primeiro, desde

ἐσπέρας ἔδεσθε ἄζυμα ἕως
a tarde comereis ázimos até

ἡμέρας μῆας καὶ εἰκάδος τοῦ
dia um e vinte do

μηνός, ἕως ἐσπέρας. 19 ἐπὶ
mês, até à tarde. 19 sete

ἡμέρας ζύμη οὐχ εὗρεθήσεται
dias fermento não se achará

ἐν ταῖς οἰκίαις ὑμῶν πᾶς ὅς ᾗν
nas casas vossas; todo que

φάγη ζυμωτόν,
comer levedado,

ἐξολοθρευθήσεται ἡ ψυχὴ ἐκείνη
será eliminada a alma essa

ἐκ συναγωγῆς Ἰσραήλ, ἔν τε
da congregação de Israel, tanto

τοῖς γειώραις καὶ αὐτόχθοσι
os prosélitos como originais

τῆς γῆς 20 πᾶν ζυμωτόν
da terra. 20 qualquer levêdo

οὐκ ἔδεσθε, ἐν παντί δὲ
não comereis, em todas mas

κατοικητηρίῳ ὑμῶν ἔδεσθε
habitações vossas comereis

ἄζυμα. 21 ἑκάλεσε δὲ Μωυσῆς
ázimos. 21 chamou mas Moisés

πᾶσαν γερούσιαν υἱῶν
todos grupo de anciãos dos filhos

Ἰσραὴλ καὶ εἶπε πρὸς αὐτούς
de Israel, e disse a eles:

ἀπελθόντες λάβετε ὑμῖν αὐτοῖς
Indo tomai a vós a eles

πρόβατον κατὰ συγγενείας ὑμῶν
cordeiro como família vossa,

καὶ θύσατε τὸ Πάσχα. 22

e imolai a Páscoa. 22

λήψεσθε δὲ δέσμην ὑσσώπου,
tomareis mas ramo de hissopo

καὶ βάψαντες ἀπὸ τοῦ αἵματος
e, mergulhado do sangue

τοῦ παρὰ τὴν θύραν καθίζετε τῆς
do junto à porta, poreis na

φλιᾶς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν
verga e sobre dos ambos dos

σταθμῶν ἀπὸ τοῦ αἵματος, ὅ
umbrais do sangue que

ἐστι παρὰ τὴν θύραν ὑμεῖς δὲ
está junto à porta; vós mas

οὐκ ἐξελεύσεσθε ἕκαστος τὴν
não saireis cada um da

θύραν τοῦ οἴκου αὐτοῦ ἕως
porta da casa sua até

πρωί. 23 καὶ παρελεύσεται
manhã. 23 E passará

Κύριος πατάξει τοὺς Αἰγυπτίους
Senhor a ferir aos egípcios,

καὶ ὄψεται τὸ αἷμα ἐπὶ τῆς
e verá o sangue sobre a

φλιᾶς καὶ ἐπ' ἀμφοτέρων τῶν
verga e sobre dos ambos dos

σταθμῶν, καὶ παρελεύσεται
umbrais; e passará

Κύριος τὴν θύραν καὶ οὐκ
Senhor pela porta e não entre

ἀφήσει τὸν ὀλοθρεύοντα
permitirá o destruidor

εἰσελθεῖν εἰς τὰς οἰκίας ὑμῶν
entrar às casas vossas

πατάξαι. 24 καὶ φυλάξασθε τὸ
a ferir. 24 E guardai a

ρῆμα τοῦτο νόμιμον σεαυτῷ,
palavra esta estatuto para vós

καὶ τοῖς υἱοῖς σου ἕως αἰῶνος.
e aos filhos teus, para sempre.

25 ἐὰν δὲ εἰσέλθητε εἰς τὴν γῆν,
25 se mas entrardes à terra

ἣν ἂν δῶ Κύριος ὑμῖν, καθότι
que dará Senhor a vós, como

ἐλάλησε, φυλάξασθε τὴν
falou, guardai o

λατρείαν ταύτην. 26 καὶ ἔσται
serviço este. 26 E será

ἐὰν λέγωσι πρὸς ὑμᾶς οἱ υἱοὶ
se disserem a vós os filhos

ὑμῶν τίς ἡ λατρεία αὕτη; 27
vossos: Que o serviço este? 27

καὶ ἐρεῖτε αὐτοῖς θυσία τὸ
E direis a eles: sacrifício a

Πάσχα τοῦτο Κυρίῳ, ὥς
Páscoa esta ao Senhor, como

ἐσκέπασε τοὺς οἴκους τῶν υἱῶν
defendeu as casas dos filhos

Ἰσραὴλ ἐν Αἰγύπτῳ, ἡνίκα
de Israel no Egito, quando

ἐπάταξε τοὺς Αἰγυπτίους, τοὺς
feriu aos egípcios, as

δὲ οἴκους ἡμῶν ἐρρύσατο. 28
mas casas nossas livrou. 28

καὶ κύψας ὁ λαὸς

E se curvando o povo

προσεκύνησε. καὶ ἀπελθόντες

adorou. E partindo

ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ καθὰ

fizeram os filhos de Israel como

ἐνετείλατο Κύριος τῷ Μωυσῇ καὶ

ordenara Senhor a Moisés e

Ἀαρών, οὕτως ἐποίησαν. 29

a Arão, assim fizeram. 29

ἔγενήθη δὲ μεσούσης τῆς

aconteceu mas metade da

νυκτὸς καὶ Κύριος ἐπάταξε πᾶν

noite e Senhor feriu todo

πρωτότοκον ἐν γῇ Αἰγύπτῳ,

primogênito na terra do Egito,

ἀπὸ πρωτοτόκου Φαραὼ τοῦ

do primogênito de Faraó, do

καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου ἕως

assentado sobre o trono, até

πρωτοτόκου τῆς αἰχμαλωτίδος

primogênito da criada cativa

τῆς ἐν τῷ λάκκῳ καὶ ἕως

que na masmorra, e até

πρωτοτόκου παντὸς κτήνους. 30

primogênito de todo gado. 30

καὶ ἀναστὰς Φαραὼ νυκτὸς

E se levantou Faraó de noite,

καὶ οἱ θεράποντες αὐτοῦ καὶ οὐκ

e os serviçais dele, e

πάντες οἱ Αἰγύπτιοι καὶ ἐγενήθη

todos os egípcios; e houve

κραυγή μεγάλη ἐν πάσῃ γῇ
clamor grande em toda terra

Αἰγύπτῳ οὐ γὰρ ἦν οἰκία, ἐν
do Egito, não pois havia casa em

ἣ οὐκ ἦν ἐν αὐτῇ
que não houvesse nela

τεθνηκώς. 31 καὶ ἐκάλεσε Φαραὼ
morto. 31 E chamou Faraó

Μωσῆν καὶ Ἀαρὼν νυκτὸς καὶ
a Moisés e a Arão de noite, e

εἶπεν αὐτοῖς ἀνάστητε καὶ
disse-lhes: Levantai-vos e

ἐξέλθετε ἐκ τοῦ λαοῦ μου
apartai-vos do povo meu,

καὶ ὑμεῖς καὶ οἱ υἱοὶ
tanto vós como os filhos

Ἰσραὴλ βαδίζετε καὶ
de Israel. Vá e

λατρεύσατε Κυρίῳ τῷ Θεῷ
sirva ao Senhor ao Deus

ὑμῶν, καθὰ λέγετε 32 καὶ τὰ
vosso, como dizeis. 32 E as

πρόβατα καὶ τοὺς βόας ὑμῶν
ovelhas e os bois vossos

ἀναλαβόντες πορεύεσθε,
leva vade-vos;

εὐλογήσατε δὲ κἀμέ. 33
abençoai mas também eu, 33

καὶ κατεβιάζοντο οἱ Αἰγύπτιοι
E constrangeram os egípcios

τὸν λαὸν σπουδῇ ἐκβαλεῖν
ao povo com preesa expulsar

αὐτοὺς ἐκ τῆς γῆς εἶπαν γάρ,
a eles da terra, disseram pois

ὅτι πάντες ἡμεῖς ἀποθνήσκομεν.
: Todos nós morreremos.

34 ἀνέλαβε δὲ ὁ λαὸς τὸ σταῖς
34 tomou mas o povo a massa

αὐτῶν πρὸ τοῦ ζυμωθῆναι τὰ
deles antes do ser levedada as

φυράματα αὐτῶν ἐνδεδεμένα ἐν
farinhas deles, atando em

τοῖς ἱματίοις αὐτῶν ἐπὶ τῶν
os mantos deles sobre os

ὤμων. 35 οἱ δὲ υἱοὶ
ombros. 35 os mas filhos

Ἰσραὴλ ἐποίησαν καθὰ
de Israel fizeram como

συνέταξεν αὐτοῖς Μωυσῆς, καὶ
ordenara a eles Moisés, e

ἤτησαν παρὰ τῶν Αἰγυπτίων
pediram junto dos egípcios

σκεύη ἀργυρᾶ καὶ χρυσᾶ καὶ
utensílios de prata e ouro e

ἱματισμόν 36 καὶ ἔδωκε Κύριος
mantos. 36 E deu Senhor

τὴν χάριν τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐναντίον
o favor ao povo seu diante

τῶν Αἰγυπτίων, καὶ ἔχρησαν
dos egípcios, e emprestaram;

αὐτοῖς καὶ ἐσκύλευσαν τοὺς
a eles e espoliaram aos

Αἰγυπτίους. 37 Ἀπάραντες δὲ
egípcios. 37 Partiram mas

οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐκ Ραμεσσῆ
os filhos de Israel de Ramessés

εἰς Σοκχώθ εἰς ἑξακοσίας
para Sucote, a seiscentos

χιλιάδας πεζῶν, οἱ ἄνδρες, πλὴν
mil de pé, os homens, além

τῆς ἀποσκευῆς, 38 καὶ ἐπίμικτος
da bagagem. 38 e mistura

πολὺς συνανέβη αὐτοῖς καὶ
grande subiu com eles e

πρόβατα καὶ βόες καὶ κτήνη
ovelhas, e bois, e gados

πολλὰ σφόδρα. 39 καὶ ἔψεσαν τὸ
largos muitos. 39 E assaram a

σταῖς, ὃ ἐξήνεγκαν ἐξ
massa que cumpriram do

Αἰγύπτου, ἐγκρυφίας ἄζυμους
Egito, pães assados ázimos,

οὐ γὰρ ἐζυμώθη
não pois foi levedado;

ἐξέβαλον γὰρ αὐτοὺς οἱ
expulsaram pois a eles os

Αἰγύπτιοι, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν
egípcios e não puderam

ἐπιμεῖναι οὐδὲ ἐπισιτισμὸν
permanecer, nem provisão

ἐποίησαν ἑαυτοῖς εἰς τὴν ὁδόν.
fizeram para si para a viagem.

40 ἡ δὲ κατοίκησις τῶν υἱῶν
40 a mas peregrinação dos filhos

Ἰσραὴλ, ἣν κατόκησαν ἐν
de Israel, que peregrinaram na

γῆ Αἰγύπτῳ καὶ ἐν γῇ
terra do Egito e na terra

Χαναάν, ἔτη τετρακόσια
de Canaã, anos quatrocentos

τριάκοντα. 41 καὶ ἐγένετο
trinta. 41 E aconteceu

μετὰ τὰ τετρακόσια τριάκοντα
depois os quatrocentos trinta

ἔτη, ἐξῆλθε πᾶσα ἡ δύναμις
anos, saiu todo o poderio

Κυρίου ἐκ γῆς Αἰγύπτου
do Senhor da terra do Egito

νυκτός. 42 προφυλακή ἐστι τῷ
à noite. 42 vigília é ao

Κυρίῳ, ὥστε ἐξαγαγεῖν αὐτοὺς ἐκ
Senhor, ao tirar a eles da

γῆς Αἰγύπτου ἐκείνη ἡ νύξ
terra do Egito; aquela a noite

αὕτη προφυλακή Κυρίῳ,
mesma vigília ao Senhor,

ὥστε πᾶσι τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ
a todos os filhos de Israel,

εἶναι εἰς γενεὰς αὐτῶν. 43 εἶπε
a ser a gerações deles. 43 disse

δὲ Κύριος πρὸς Μωσῆν καὶ
mas Senhor a Moisés e

Ἀαρών οὗτος ὁ νόμος τοῦ
a Arão: Esta a lei da

Πάσχα πᾶς ἀλλογενῆς
Páscoa: qualquer estrangeiro

οὐκ ἔδεται ἀπ' αὐτοῦ
não comerá dela.

44 καὶ πάντα οἰκέτην ἥ
44 E todo doméstico ou

ἀργυρώνητον
comprado por prata,

περιτεμεῖς αὐτόν, καὶ τότε
circuncidarás a ele, e então

φάγεται ἀπ' αὐτοῦ 45 πάροιχος
comerá dela. 45 estrangeiro

ἢ μισθωτὸς οὐκ ἔδεται
ou assalariado não comerá

ἀπ' αὐτοῦ. 46 ἐν οἰκίᾳ μιᾷ
dela. 46 Em casa uma

βρωθήσεται, καὶ οὐκ ἐξοίσετε ἐκ
se comerá, e não tirareis de

τῆς οἰκίας τῶν κρεῶν ἔξω καὶ
a casa das carnes fora; e

ὀστοῦν οὐ συντρίψετε
osso não quebrareis

ἀπ' αὐτοῦ. 47 πᾶσα συναγωγή
dela. 47 Toda congregação

υἱῶν Ἰσραὴλ ποιήσει αὐτό.
dos filhos de Israel fará a ela.

48 ἐὰν δέ τις προσέλθῃ πρὸς
48 Se mas algum vier a

ὑμᾶς προσήλυτος ποιῆσαι τὸ
vós prosélito a fazer a

Πάσχα Κυρίῳ, περιτεμεῖς
Páscoa ao Senhor, circuncidarás

αὐτοῦ πᾶν ἀρσενικόν, καὶ τότε
dele todo macho e então

προσελεύσεται ποιῆσαι αὐτὸ καὶ
se aproximará fazê-la e

ἔσται ὥσπερ καὶ ὁ αὐτόχθων
será como também o original

τῆς γῆς πᾶς ἀπερίτμητος οὐκ
da terra; todo incircunciso não

ἔδεται ἀπ' αὐτοῦ. 49 νόμος εἰς
comerá dela. 49 lei uma

ἔσται τῷ ἐγγωρίῳ καὶ τῷ
haverá ao natural e ao

προσελθόντι προσηλύτῳ ἐν
que vier prosélito entre

ὑμῖν. 50 καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ
vós. 50 E fizeram os filhos

Ἰσραὴλ καθὰ ἐνετείλατο Κύριος
de Israel como ordenara Senhor

τῷ Μωυσῇ καὶ Ἀαρὼν πρὸς
a Moisés e a Arão para

αὐτούς, οὕτως ἐποίησαν. 51 καὶ
eles, assim fizeram. 51 E

ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ,
aconteceu no dia aquele

ἐξήγαγε Κύριος τοὺς υἱοὺς
tirou Senhor aos filhos

Ἰσραὴλ ἐκ γῆς Αἰγύπτου σὺν
de Israel da terra do Egito com

δυνάμει αὐτῶν.
forças deles.